

SPLOŠNI POGOJI POSLOVANJA ZA NAKUP

BLAGA IN/ALI STORITEV DRUŽBE ABB

1. OPREDELITVE IN RAZLAGA

1.1 Navedeni pojmi imajo naslednji pomen:

SPP ABB: zadevna Splošna določila in pogoji za nakup blaga in/ali storitev družbe ABB;

Veljavna zakonodaja o integriteti:

- (i) **Zakonodaja proti podkupovanju in korupciji:** vključno z ameriškim zakonom o tujih korupcijskih praksah iz leta 1977 (s spremembami), britanskim zakonom o podkupovanju iz leta 2010 (s spremembami) in vsemi drugimi veljavnimi zakoni, predpisi in uradnimi vladnimi odredbami v zvezi s preprečevanjem korupcije, podkupovanja, pranja denarja in davčnih utaj v ustreznih pristojnostih.
- (ii) **Zakoni in predpisi o sankcijah in nadzoru trgovine:** vsi veljavni zakoni, predpisi ali upravne ali regulativne odločitve ali smernice, ki jih sprejme, izvaja ali uveljavlja katere koli agencija za sankcije na datum sklenitve te pogodbe ali po njem in ki sankcionirajo, preprečujejo ali omejujejo določene dejavnosti, vključno z neposrednimi ali posrednimi transakcijami ali poslovanjem z določenimi državami, ozemlji, regijami, vladami, projekti ali posebej določenimi osebami ali subjekti (skupaj »Zakonodaja o nadzoru trgovine«); in
- (iii) **Zakoni in mednarodni okviri o človekovih pravicah in boju proti sodobnemu suženjstvu:** vključno s Splošno deklaracijo človekovih pravic, Smernice OZN za spoštovanje človekovih pravic v gospodarstvu, Smernicami OECD za večnacionalne družbe, temeljnimi konvencijami ILO o delovnih standardih, britanskim Zakonom o sodobnem suženjstvu in drugimi podobnimi zakoni, predpisi in mednarodnimi okviri o človekovih pravicah, boju proti trgovini z ljudmi in sodobnemu suženjstvu.

Povezana družba: vsak subjekt, ki neposredno ali posredno nadzira, je pod nadzorom, ali je pod skupnim nadzorom s stranko;

Pogodba: pisni dogovor in/ali naročilo za nakup blaga in/ali storitev, ki ga naročnik odda dobavitelju blaga ali izvajalcu storitev, ki vsebuje sklic na te SPP ABB, vključno z vsemi ostalimi dokumenti, ki jih naročnik predloži kot del pogodbe, na primer, med drugim, kakršne koli specifikacije (ki vsebujejo vse specifikacije dobavitelja blaga ali izvajalca storitev, kjer naročnik soglaša z uporabo oziroma odda naročilo, ker se je zanašal na navedene specifikacije);

Naročnik: stranka, ki naroča blago in/ali storitve od dobavitelja blaga ali izvajalca storitev; **Podatki o naročniku:** vsi podatki ali informacije, vključno z osebnimi podatki, ki jih dobavitelj blaga ali izvajalec storitev pridobi pri pripravi ali med izpolnitvijo pogodbe, ne glede na to, ali zadevni podatki ali informacije zadevajo naročnika, njegove povezane družbe ali njihove naročnike ali dobavitelje blaga oziroma izvajalce storitev;

Dobava: dobava blaga s strani dobavitelja blaga v skladu s členom 5.1;

Kraj dobave: skladišče, obrat ali drugi prostori, ki jih je naročnik določil za fizično dobavo blaga in/ali storitev, kar so lahko tudi prostori katere od naročnikovih povezanih družb (vključno s krajem, ki je morda naveden na katerem koli zadevnem ceniku) oziroma tretji ponudniki prevoznih ali logističnih storitev, oziroma če ni določen noben kraj pa naročnikov kraj poslovanja;

Vgrajena programska oprema: programska oprema, ki je potrebna za upravljanje z blagom in je vgrajena v blago ter dobavljena kot sestavni del blaga;

Blago: izdelki, ki jih mora dobavitelj blaga dobaviti v skladu s pogodbo in/ali vsem gradivom, dokumenti ali ostalimi dobavljivimi predmeti, ki so rezultat storitev, opravljenih s strani dobavitelja blaga v okviru pogodbe v kakršni koli obliki ali na katerem koli mediju, vključno z, med drugim, podatki, shemami, risbami, poročili in specifikacijami;

Pravice intelektualne lastnine: (a) patenti, uporabni modeli, avtorske pravice, pravice do baz podatkov in blagovne znamke, trgovska imena, modeli, znanja in izkušnje in razkritja izumov (tako patentiranih kot ne-patentiranih); (b) prijave, ponovne izdaje, potrditve, obnovitve, podaljšanja, delitve ali nadaljevanja za katero koli od omenjenih pravic; in (c) vse ostale pravice intelektualne lastnine in podobne oblike zaščite, ki velja po vsem svetu;

Naročilo: naročnikovo naročilo, ki je izdano dobavitelju blaga ali izvajalcu storitev za nakup blaga in/ali storitev, vključno z vsemi elektronsko izdanimi naročilnicami;

Stranka: naročnik ali dobavitelj blaga ali izvajalec storitev, skupaj imenovani kot stranke;

Osebnih podatki: vsi podatki ali informacije o fizični osebi, katere istovetnost je ugotovljena ali jo je moč ugotoviti;

Evidence: vključujejo vse poslovne knjige, izkaze in podpome ali osnovne dokumente ter gradiva, ki odražajo finančne transakcije in storitve, povezane s katerim koli poslom, ki se izvaja za ali v imenu naročnika ali njegovih povezanih družb;

Oseba z omejitvami: vsak subjekt ali oseba, ki je uvrščena na seznam (vključno s seznamom ZDA, EU in Švice) ciljnih strank, blokiranih strank ali oseb, za katere velja zamrznitev sredstev ali druge omejitve, uvedene na podlagi veljavne zakonodaje o nadzoru trgovine (in vključuje vsak subjekt, ki je neposredno ali posredno v 50 (petdeset) ali več odstotni skupni ali posamični lasti ali drugače pod nadzorom katere koli osebe z omejitvami);

Agencija za sankcije: kateri koli vladni ali regulativni organ, organizacija, organ, ustanova, agencija ali sodišče, ki objavlja ali izvaja zakonodajo o nadzoru trgovine in je pristojno za pogodbo, poleg vladnih in regulativnih organov (i) Združenih narodov, (ii) Združenih držav Amerike (vključno z Uradom za nadzor tujih sredstev pri Ministrstvu za finance ZDA, Ministrstvom za zunanje zadeve ZDA in Ministrstvom za trgovino ZDA), (iii) Evropske unije ali (iv) Švice;

Storitve: storitve, ki jih opravi izvajalec storitev v skladu s pogodbo;

Dobavitelj blaga ali izvajalec storitev: stranka, ki dobavi blago in/ali opravi storitve za naročnika (oziroma vsako naročnikovo povezano družbo na zadevnem kraju dobave);

Zahteva za spremembo naročila: sprememba naročila na takšen način, da se spremeni, popravi, izpusti, doda ali sicer spremeni naročilo ali kateri koli del naročila.

1.2 Navajanje členov pomeni navajanje členov SPP ABB.

1.3 Poglavlja so označena zgolj zaradi prikladnosti in ne vplivajo na razlago SPP ABB.

2. UPORABA

2.1 SPP ABB urejajo pogodbo.

2.2 Nobeno določilo ali pogoj, ki je prejet s ali predstavlja del ponudbe, potrčila, sprejetja, specifikacije ali podobnih dokumentov dobavitelja blaga ali izvajalca storitev, ne predstavlja dela pogodbe, in dobavitelj blaga ali izvajalec storitev se odreja vsaki pravici, ki bi jo utegnil imeti, da bi se lahko zanašal na omenjena določila ali pogoje.

2.3 Dobavitelj blaga ali izvajalec storitev izrecno sprejema pogodbo s pisno izjavo ali molče z izpolnitvijo pogodbe v celoti ali deloma.

2.4 Vse spremembe pogodbe morajo biti dogovorjene v pisni obliki.

3. ODGOVORNOSTI DOBAVITELJA BLAGA ALI IZVAJALCA STORITEV

3.1 Dobavitelj blaga ali izvajalec storitev dobavi blago in izvede storitve:

3.1.1 v skladu z veljavnimi zakoni in predpisi;

3.1.2 v skladu s pogodbo (vključno s tem, da zagotovi vso potrebno dokumentacijo) in vsemi naročnikovimi navodili;

3.1.3 prosto napak in pravic tretjih oseb; in

3.1.4 ustrezno za vsak posamezni namen, opredeljen v pogodbi ali, če ni podana nobena opredelitev, primerno za namen za katerega se omenjeno blago običajno uporablja in/ali storitve običajno izvajajo.

3.2 Dobavitelj blaga zagotavlja, da je blago pakirano v skladu s proizvodnimi standardi in vsem veljavnim pravom ter predpisi, na način, ki je primeren za ohranitev in zaščito blaga in zadosten za vamo raztovarjanje ter pregled na zadevnem kraju dobave.

3.3 Če naročnik (ali naročnikova povezana družba na zadevnem kraju dobave) ugotovi, da so na strani dobavitelja blaga nastale težave, povezane s kakovostjo, naročnik (ali naročnikova povezana družba) o tem obvesti dobavitelja. Ne glede na druga pravna sredstva, ki so naročniku na voljo v skladu s pogodbo, sme naročnik dobavitelju naročiti, da na lastne stroške pripravi analizo temeljnih vzrokov za težave, povezane s kakovostjo, in pri tem prevzame tudi vse tveganje; dobavitelj mora z analizo pričeti v roku desetih (10) koledarskih dni od obvestila o težavah, povezanih s kakovostjo, in v tem istem roku o tem tudi obvestiti naročnika. Naročnik si pridržuje pravico do revizije (ki jo izvede s strani naročnika določeno osebo), katero lahko vključuje tretje strokovnjake ali osebe naročnikovih povezanih družb dobavitelja, bodisi na podlagi rezultatov analize temeljnih vzrokov bodisi v primeru, da dobavitelj ne ravna v skladu s tem členom. Dobavitelj mora prav tako proaktivno svetovati naročniku, če izve za kakršno koli težavo, povezano s kakovostjo, ki lahko vpliva na blago in/ali storitve, določbe tega člena 3.3 pa prav tako veljajo, če je težavo sporočil naročnik.

3.4 Naročnik lahko dobavitelju blaga ali izvajalcu storitev določi zahteve za spremembo naročila in dobavitelj blaga ali izvajalec storitev mora opraviti omenjene spremembe naročila. Če kakršna koli zahteva za spremembo naročila povzroči povečanje ali zmanjšanje stroškov ali časa, ki je potreben za izvedbo storitev ali dobavo blaga, se morata kupnina in/ali časovni razpored dobave temu pravično prilagoditi, in sicer v pisni obliki. Vsak zahtevek dobavitelja blaga ali izvajalca storitev za prilagoditev v okviru tega člena, se šteje za umaknjena v roku tridesetih (30) koledarskih dni odkar je dobavitelj blaga ali izvajalec storitev prejel zahtevo za spremembo naročila, razen, če dobavitelj blaga ali izvajalec storitev izjavi, da pri njem vztraja. Zahteve za spremembo naročila, ki jih zahteva dobavitelj blaga ali izvajalec storitev, veljajo šele po pisni potrditvi naročnika.

3.5 Dobavitelj blaga ali izvajalec storitev ne sme opustiti nobene dobave blaga ali izvedbe katere koli od storitev.

3.6 Dobavitelj blaga ali izvajalec storitev prevzema polno in izključno odgovornost za vsako nesrečo pri delu ali bolezni, ki se pojavi pri njegovih zaposlenih in njegovih podizvajalcih v zvezi z dobavo blaga in/ali izvedbo storitev.

3.7 Dobavitelj blaga ali izvajalec storitev je edini in izključno odgovoren za vse zahtevke in/ali tožbe, ki jih sprožijo njegovi zaposleni in/ali podizvajalci in mora, brez omejitve, brantiti, povrniti stroške in zaščititi naročnika (in vse naročnikove povezane družbe) pred vsakim zahtevkom, postopkom, tožbo, globo, izgubo, stroškom, škodo in izdatkom, ki nastane iz ali je v zvezi s katerim koli omenjenim zahtevkom in/ali tožbo ter vsako kršitvijo zakonodaje, predpisov, kodeksa ravnanja, navodil ali ostalih zahtev katere koli zadevne države ali državne institucije, ki velja za dobavitelja blaga ali izvajalca storitev, njegove zaposlene ali podizvajalce. Dobavitelj blaga ali izvajalec storitev se obvezuje, da bo stroške postopka pred sodiščem nosil sam, če bo naročnik tako zahteval, priznal svoj status kot edini in izključni delodajalec in da bo naročniku (in/ali vsem zadevnim naročnikovim povezanim družbam) predložil vso zahtevano dokumentacijo in informacije, ki so potrebne za primerno obrambo naročnika ali povezanih družb le-tega v postopku pred sodiščem.

3.8 Naročnik lahko opravi vsako plačilo, dolgovano zaposlenim in podizvajalcem dobavitelja blaga ali izvajalca storitev, ki dobavljajo blago in/ali opravljajo storitve v okviru pogodbe, da bi se s tem izognil tožbam, zastavnim pravicam ali obremenitvam. Omenjena plačila lahko opravi z zadržanjem dobropisov dobavitelja blaga ali izvajalca storitev,

pobotanjem ali na kakršni koli drug način. Dobavitelj blaga ali izvajalec storitev mora zagotoviti vsakršno podporo, ki jo zahteva naročnik v zvezi z omenjenimi plačili in naročnika ter naročnikove povezane družbe zaščititi pred vsakim zahtevkom in jim povrniti stroške za vsako opravljeno plačilo.

4. PLAČILO, IZDAJANJE RAČUNOV

4.1 V zameno za dobavljeno blago in/ali izvedene storitve s strani dobavitelja blaga ali izvajalca storitev v skladu s pogodbo, mora naročnik dobavitelju blaga ali izvajalcu storitev plačati kupnino, ki je navedena v pogodbi, pod pogojem, da račun izpolnjuje zahteve, ki jih določi naročnik. Plačilo je treba opraviti v državi v kateri je dobavitelj registriran in sicer na bančni račun, ki je odprt na ime dobavitelja. Cena zajema vse pristojbine in davščine (razen DDV ali podobnega davka) ter vse stroške proizvodnje, obdelave, skladiščenja in pakiranja (vključno z vračilom vse povratne embalaže) za vso blago.

4.2 Dobavitelj blaga ali izvajalec storitev mora račune predložiti v obliki, ki je primerna za revizijo, v skladu z veljavno zakonodajo, splošno sprejetimi računovodskimi načeli in posebnimi zahtevami naročnika, ki naj zajemajo vsaj naslednje podatke: ime, naslov in odgovorno osebo dobavitelja blaga ali izvajalca storitev, vključno s podatki za stik; datum izdaje računa; številko računa; številko naročila in številko dobavitelja blaga ali izvajalca storitev; naslov naročnika; količino; specifikacijo blaga in/ali storitev; ceno (skupni obračunan znesek); valuto; višino davka ali DDV; davčno številko ali številko za DDV; številko in/ali drugo carinsko identifikacijsko številko pooblaščenega gospodarskega subjekta in/ali pooblaščenega izvoznika, če je ustrezno; dogovorjene plačilne pogoje. Dobavitelj blaga ali izvajalec storitev mora na vseh računih navesti številko naročila (zlasti pa, med drugim, na gospodarskih računih, predračunih in carinskih računih).

4.3 Računi morajo biti poslani na naslov za izdajanje računov, ki je opredeljen v pogodbi (če ni z naročnikom drugače dogovorjeno).

4.4 Naročnik mora račun plačati v skladu s plačilnimi pogoji, ki so bili dogovorjeni s pogodbo.

4.5 Naročnik mora povrniti izdatke le do višine stroškov in v obsegu, ki je pisno dogovorjen.

4.6 Za storitve, ki so bile zaračunane na podlagi ume postavke, mora naročnik pisno potrditi časovne razporede dobavitelja blaga ali izvajalca storitev. Dobavitelj blaga ali izvajalec storitev mora naročniku predložiti omenjene časovne razporede v potrditev po navodilih naročnika, vendar najkasneje skupaj z vsakim zadevnim računom. Potrditev časovnih razporedov ne predstavlja priznanja nobenega zahtevka. Naročnik ni obvezan plačati računov, ki temeljijo na časovnih razporedih, ki jih naročnik ni pisno potrdil.

4.7 Naročnik si pridržuje pravico, da pobota ali zadrži plačilo za blago, ki ni bilo dobavljeno v skladu s pogodbo in/ali storitve, ki niso bile opravljene v skladu s pogodbo.

4.8 Če račun, ki ga je naročnik prejel, ni plačan do datuma zapadlosti, lahko dobavitelj poda pisno obvestilo, da je znesek zapadel. Če naročnik plačila ne izpodbija v dobri veri, lahko dobavitelj po tridesetih (30) dneh od datuma, ko je naročnik prejel obvestilo, obračuna obresti po 3 % obrestni meri nad 3-mesečno stopnjo LIBOR (za nezavarovana posojila v USD) za vse neplačane in nesporne zneske in sicer od datuma, ko je znesek zapadel (ali od drugega datuma, ki je morda med strankama pisno dogovorjen), dokler dolgovani znesek ni plačan. Dobavitelj priznava in soglaš, da ta člen 4.8 zagotavlja dobavitelju bistveno sredstvo v zvezi z vsemi nepravočasnimi plačili zneskov, ki so dolgovani iz naslova katere koli pogodbe.

5. DOBAVA, OPRAVLJANJE STORITEV

5.1 Razen, če je v pogodbi dogovorjeno drugače, mora dobavitelj blago dobaviti v skladu z zbirko mednarodnih terminov za določanje cene blaga INCOTERMS 2020 FCA, do kraja dobave.

5.2 Storitve morajo biti opravljene v kraju dobave.

5.3 Dobavitelj blaga ali izvajalec storitev mora najkasneje ob času sklenitve pogodbe predložiti vsaj naslednje podatke: število paketov in vsebina, številke carinskih tarif v odpremi državi in državi izvora za vso blago.

5.4 Blago mora biti dobavljeno in storitve morajo biti opravljene med delovnim časom naročnika (ali delovnim časom zahtevanega kraja dobave), razen, če naročnik zahteva drugače.

5.5 Ob dobavi mora dobavitelj blaga ali izvajalec storitev (ali njegov prevoznik) naročniku (ali kateri koli določeni povezani družbi naročnika na kraju dobave, če je to zahtevano) predložiti dobavnico in vse ostale zahtevane izvozne ali uvozne dokumente, ki niso navedeni v členu 5.3. Če je naročnik odobril delno dobavo, mora zadevna dobavnica prav tako zajemati še neporavnani znesek.

5.6 Lastninska pravica na blagu preide na naročnika ob dobavi. Glede na to, da blago zajema vgrajeno programsko opremo, lastninska pravica na omenjeni programski opremi ne preide na naročnika, ampak dobavitelj blaga ali izvajalec storitev podeli ali – če je to ustrezno – poskrbi za to, da tretja oseba, ki je lastnik, podeli naročniku in vsem uporabnikom svetovno, nepreklicno, večno, prenosno, neizključno, brezplačno pravico do uporabe vgrajene programske opreme kot sestavni del omenjenega blaga in/ali za popravilo omenjenega blaga. V izogib dvomu, dobavitelj ali izvajalec storitev nima pridržka lastninske pravice in dobavitelj blaga ali izvajalec storitev mora lastninsko pravico prenesti prosto vseh zastavnih pravic in bremen (vendar prenos lastninske pravice na blago na naročnika slednjega ne odveže obveznosti, da mora plačati za navedeno blago, v skladu z določbami pogodbe).

6. PREVZEM

6.1 Dobava blaga oziroma izvedba storitev se ne šteje za prevzem omenjenega blaga ali storitev s strani naročnika. Naročnik (ali s strani le-tega določena povezana družba naročnika na kraju dobave) mora imeti na voljo razumen čas, da pregleda ali preizkuša blago

in/ali storitev in da dobavitelja blaga ali izvajalca storitev opozori na morebitne napake. Če napake v blagu in/ali storitvi med pregledom ni bilo moč opaziti, mora imeti naročnik (ali s strani le-tega določena povezana družba naročnika na kraju dobave) na voljo razumen čas, da poda obvestilo o omenjeni napaki po tem, ko je postala očitna in/ali, da zavme blago in/ali storitve.

6.2 Stranki se lahko dogovorita za določen prevzemni postopek, in v tem primeru bo za prevzem veljala naročnikova pisna izjava o prevzemu (ali pisna izjava o prevzemu naročnikove povezane družbe). Dobavitelj blaga ali izvajalec storitev mora naročnika (oziroma vsako zadevno povezano osebo naročnika) v razumnem času vnaprej pisno obvestiti, ko je blago in/ali storitev pripravljena na prevzem.

6.3 Naročnik lahko uveljavlja katero koli pravno sredstvo, ki je v pogodbi določeno za primer zavrnjenega blaga ali storitve.

7. ZAMUDA PRI IZVEDBI

7.1 Dobavitelj ali izvajalec storitev mora blago dobaviti v skladu z datumom ali časom, oziroma vsaj v skladu s kakršnim koli časom izvedbe, ki je določen s pogodbo. Če blago ni dobavljeno ali storitev ni opravljena do dogovorjenega datuma(ov), lahko naročnik:

7.1.1 odstopi od pogodbe v celoti ali deloma;

7.1.2 zavrne katero koli kasnejšo dobavo blaga ali izvedbo storitve;

7.1.3 od dobavitelja blaga ali izvajalca storitev izterja vse izdatke, ki so naročniku (oziroma kateri koli naročnikovi povezani družbi) razumno nastali pri pridobitvi blaga in/ali storitev v zameno od drugega dobavitelja blaga ali izvajalca storitev;

7.1.4 zahteva odškodnino za vse stroške, izgubo, izdatke in pogodbeno dogovorjeno odškodnino, ki jih je utrpel naročnik (oziroma katera koli naročnikova povezana družba), ki jih je mogoče pripisati zamudi dobavitelja blaga ali izvajalca storitev;

7.1.5 zahteva plačilo pogodbeno dogovorjene odškodnine.

in je dogovorjeno, da lahko naročnik izbere eno ali več navedenih pravnih sredstev, izterjava stroškov ali odškodnine v skladu s členi 7.1.3 do 7.1.5 pa naročniku ne onemogoči, da bi izterjal druge stroške ali odškodnino v skladu z drugimi deli tega člena 7.

8. GARANCIJA IN PRAVNA SREDSTVA

8.1 Dobavitelj blaga ali izvajalec storitev jamči, da je dobavljeno blago in/ali opravljene storitve v skladu s pogodbo, vključno z, med drugim, odgovornostjo dobavitelja blaga ali izvajalca storitev, ki so opredeljene v členu 3.1.

8.2 Dobavitelj blaga ali izvajalec storitev jamči, da je na datum dobave blago novo in nerabljeno ter med obdobjem garancijskega roka prosto napak.

8.3 Garancijski rok traja štiriindvajset (24) mesecev od datuma dobave, če ni s pogodbo drugače določeno.

8.4 V primeru kršitve jamstva, ki se ne odpravi v roku osemindvajsetih (48) ur od trenutka naročnikovega obvestila, ali v primeru katere koli druge kršitve pogodbe, lahko naročnik po svoji lastni presoji in na stroške dobavitelja blaga ali izvajalca storitev uveljavlja vsakega od ali vse naslednje ukrepe:

8.4.1 da omogoči dobavitelju blaga ali izvajalcu storitev možnost, da opravi vsa dodatna opravila, ki so potrebna, da se zagotovi izpolnitev pogodbe;

8.4.2 da zahteva od dobavitelja blaga ali izvajalca storitev, da pravočasno popravi ali zamenja blago in/ali storitve z napako;

8.4.3 da opravi (ali naroči tretji osebi, da opravi) vsa dodatna dela, ki so potrebna, da bo blago in/ali storitve skladne s pogodbo;

8.4.4 da zavrne vsako nadaljnje blago in/ali storitve;

8.4.5 da zahteva od dobavitelja blaga ali izvajalca storitev, da naročnika (in katero koli zadevno povezano družbo naročnika) zaščiti in povrne stroške iz naslova zadevne odškodnine, ki jo je naročnik (ali katera koli povezana družba naročnika) morda utrpel zaradi kršitve pogodbe s strani dobavitelja blaga ali izvajalca storitev;

8.4.6 da odstopi od pogodbe in v takem primeru:

8.4.6.1 naročnik nima obveznosti, da dobavitelju blaga ali izvajalcu storitev plača (vključno s plačilom blaga in/ali storitev, ki so bile zavrnjene); in

8.4.6.2 po naročnikovi presoji, dobavitelj blaga ali izvajalec storitev naročniku vrne plačilo, ki ga je prejel od naročnika za blago in/ali storitve in dobavitelj blaga to blago na lastne stroške in tveganje vzame nazaj; in

8.4.6.3 naročnik lahko pridobi enakovredno nadomestno blago in/ali storitve od drugega dobavitelja (pri čemer vsi pri tem nastali mejni stroški bremenijo račun dobavitelja blaga ali izvajalca storitev).

8.5 V primeru kršitve katerega od garancij, začne celotni garancijski rok za pomanjkljivo blago/storitve teči od začetka od datuma za naročnika zadovoljivo zaključene sanacije.

8.6 Pravice in pravna sredstva, ki so naročniku na voljo v okviru pogodbe so kumulativne in ne izključujejo nobene pravice ali pravnega sredstva, ki so na voljo po zakonu ali pravičnosti.

9. PRAVICE INTELEKTUALNE LASTNINE

9.1 V skladu s členom 9.2, dobavitelj blaga ali izvajalec storitev podeli ali se obveže, da bo poskrbel, da bodo naročnik in njegove povezane družbe pridobili svetovno, nepreklicno, prenosno, neizključno, brezplačno licenco, ki jo je mogoče nadalje podeliti, za uporabo pravic intelektualne lastnine, ki izvira iz blaga, vključno z vgrajeno programsko opremo, če ta obstaja.

9.2 Dobavitelj blaga ali izvajalec storitev s tem na naročnika (ali na naročnikove povezane družbe) prenese neomejeno lastninsko pravico na vseh pravicah intelektualne lastnine, ki izvirajo iz storitev. Dobavitelj blaga ali izvajalec storitev se nadalje strinja, da bo na zahtevo naročnika in na lastne stroške storil vse potrebno, da bo omogočil naročnikovo neomejeno

lastninsko pravico (ali lastninsko pravico naročnikov povezanih družb) na pravicah intelektualne lastnine.

9.3 Pravice intelektualne lastnine, ki izvirajo iz blaga, ki ga je ustvaril ali ima zanj dovoljenje dobavitelj blaga ali izvajalec storitev, pred sklenitvijo pogodbe ali poleg le-te (prej obstoječe pravice intelektualne lastnine), ostanejo v lasti dobavitelja blaga ali izvajalca storitev (ali tretje osebe). Ob upoštevanju, da so prej obstoječe pravice intelektualne lastnine vgrajene v vsako blago, ki izvira iz storitev, dobavitelj blaga ali izvajalec storitev podeli ali se obveže, da bo poskrbel, da tretja oseba, ki je lastnik, podeli naročniku in njegovim povezanim družbam svetovno, nepreklicno, prenosno, neizključno, brezplačno licenco, ki jo je mogoče nadalje podeliti, do uporabe prej obstoječih pravic intelektualne lastnine kot del omenjenega blaga, vključno s pravico izboljšati, razviti, tržiti, distribuirati, izdajati dovoljenja ali drugače uporabiti omenjene prej obstoječe pravice intelektualne lastnine.

9.4 Dobavitelj blaga ali izvajalec storitev mora pred dobavo pisno opredeliti vso odprtokodno programsko opremo, ki je zajeta ali uporabljena v vgrajeni programski opremi, če ta obstaja, in zahtevati pisno privolitev naročnika. Dobavitelj blaga ali izvajalec storitev se strinja, da bo na lastne stroške zamenjal vse sestavne dele odprtokodne programske opreme, ki jo naročnik zavrne, s programsko opremo, ki je vsaj enake kakovosti in funkcionalnosti.

9.5 Če je proti naročniku (ali naročnikovi povezani družbi) sprožen zahtevek, da blago in/ali storitve posegajo v pravice intelektualne lastnine tretje osebe, mora dobavitelj blaga ali izvajalec storitev na lastne stroške, vendar po naročnikovi presoji (i) poskrbeti za pravico do nadaljnje uporabe blaga in/ali storitev naročnika, naročnikov povezanih družb in naročnikovih strank; (ii) spremeniti blago in/ali storitve, da ne bodo več posegale v pravice intelektualne lastnine tretje osebe; (iii) zamenjati blago in/ali storitve z enakovrednim blagom in/ali storitvijo, ki ne bodo več posegale v pravice intelektualne lastnine tretje osebe. V nasprotnem primeru lahko naročnik odpove pogodbo in zahteva povrnitev vseh plačil, ki jih je naročnik ali naročnikova povezana družba izplačala dobavitelju blaga ali izvajalcu storitev.

10. DOLOČBE O INTEGRITETI

10.1 Obe stranki morata ravnati v skladu z vso veljavno zakonodajo o integriteti v zvezi s pogodbo in zagotovitvi, da se njeni zaposleni, direktorji, vodilni delavci in povezane družbe ali tretje osebe, ki so kakor koli vključene v pogodbo, zavežejo, da bodo ravnali v skladu z vso veljavno zakonodajo o integriteti in zahtevami iz tega člena v povezavi s pogodbo. Stranki potrjujeta, da v povezavi s pogodbo nista kršili, ne bosta kršili in ne bosta povzročili, da bi druga stranka kršila veljavno zakonodajo o integriteti.

10.2 Dobavitelj blaga ali izvajalec storitev je pregledal, razume in se strinja, da bo svoje pogodbenne obveznosti izvajal v skladu z načeli, določenimi v [Kodeksu ravnanja ABB](#) in [Kodeksu ravnanja ABB za dobavitelje](#). Dobavitelj ali izvajalec storitev je obveščen in bo svoje zaposlene, vodilne delavce, direktorje, povezane družbe in tretje osebe, ki sodelujejo v zvezi s pogodbo, obvestil o naslednjih kanalih za poročanje ABB, kjer je mogoče poročati o vseh domnevnih ali opaženih kršitvah veljavnih zakonov o integriteti, Kodeksa ravnanja ABB, Kodeksa ravnanja dobaviteljev ABB, teh določil o integriteti ali podobnih veljavnih pravil, tudi anonimno (če to dovoljuje zakonodaja):

Spletni portal: www.abb.com/integrity
Poštni naslov: ABB Ltd, Legal & Integrity, Affolternstrasse 44, 8050 Zürich, Švica

10.3 Dobavitelj blaga ali izvajalec storitev se zaveda, da bodo zanj veljali naročnikovi veljavni postopki upravljanja tveganja integritete, vključno z dolžnim skrbnim pregledom, kjer je to ustrezno. Dobavitelj blaga ali izvajalec storitev se zavezuje in prevzema odgovornost za izvedbo ustrezne ravni dolžnega skrbnega pregleda svojih povezanih družb in tretjih oseb, ki jih dobavitelj blaga ali izvajalec storitev angažira v zvezi s to pogodbo, ter za zagotovitev, da povezane družbe in tretje osebe sprejmejo ustrezne določbe o integriteti, ki so vsebinsko enake tej določbi.

10.4 Dobavitelj blaga ali izvajalec storitev pravočasno obvesti stranko o vseh bistvenih spremembah informacij, zagotovljenih v zvezi s strankinimi postopki uvajanja ali postopki dolžnega skrbnega pregleda. Dobavitelj blaga ali izvajalec storitev mora naročniku na zahtevo zagotoviti vse zahtevane dodatne informacije ali potrdila o skladnosti. Dobavitelj blaga ali izvajalec storitev na zahtevo naročnika zagotovi in potrdi, da so njegovi zaposleni, vodilni delavci, direktorji, povezane družbe ali tretje osebe, angažirane v povezavi s to pogodbo, opravile standardno panožno usposabljanje za ozaveščanje o tveganju za integriteto.

10.5 Vsaka stranka izjavlja in jamči, da niti ona, niti kateri koli od njenih direktorjev ali vodilnih delavcev ni oseba z omejitvami. Vsaka stranka se strinja, da bo nemudoma obvestila drugo stranko, če postane oseba z omejitvami.

10.6 Dobavitelj blaga ali izvajalec storitev je na lastne stroške odgovoren za skladnost z vso veljavno izvozno zakonodajo in pridobitev vseh potrebnih carinskih uvoznih dovoljenj. Če ni drugače dogovorjeno, dobavitelj blaga ali izvajalec storitev na lastne stroške pridobi vsa izvozna dovoljenja in vsa druga dovoljenja ali pooblastila, ki jih zahteva veljavna zakonodaja o nadzoru trgovine, ter naročniku pošlje pisno obvestilo o teh licencah, dovoljenjih ali pooblastilih in vseh veljavnih pogojih.

10.7 Dobavitelj blaga ali izvajalec storitev se strinja, da bo naročniku zagotovil pisno obvestilo, v katerem bo opredeljeno, ali je blago in/ali vgrajena programska oprema predmet nadzora izvoza. Dobavitelj blaga ali izvajalec storitev stranko obvesti zlasti, če za blago ali vgrajeno programsko opremo veljajo ameriški predpisi o izvozu (»EAR«) ali mednarodnem prometu z orožjem (»ITAR«). Poleg tega bo dobavitelj blaga ali izvajalec storitev naročniku za vsako blago in/ali vgrajeno programsko opremo, dobavljeno v zvezi s to pogodbo, zagotovil vse oznake harmoniziranega tarifnega seznama, klasifikacijske številke za nadzor

izvoza, potrdila o državi porekla, ime proizvajalca, kvalifikacijo sporazuma o prosti trgovini in številko CAS (Chemical Abstract Service), varnostne liste materialov (MSDS), če je to ustrezno, ter vse njihove naknadne spremembe. Dobavitelj blaga ali izvajalec storitev se strinja, da bo naročniku na zahtevo zagotovil vse relevantne informacije, ki so potrebne za preverjanje tarifnih oznak carin.

10.8 Dobavitelj blaga ali izvajalec storitev potrjuje, da nobeno blago, materiali, deli, oprema, storitve, tehnologija, tehnični podatki ali programska oprema, ki so vključeni v pogodbo, sestavni del pogodbe ali zagotovljeni v povezavi z njo, ne izvirajo iz Kube, Irana, Severne Koreje, Sirije, Rusije, Belorusije ter ukrajinskih regij Krim, Doneck, Herson, Zaporozje in Lugansk (ta seznam lahko naročnik občasno spremeni) ali se pretakajo prek njih. Poleg tega dobavitelj blaga ali izvajalec storitev ne bo izvedel nobenega ukrepa, posredoval nobenih informacij ali podal nobene zahteve, ki bi jo bilo treba prijaviti ali bi povzročila kršitev zakona ali kazni za naročnika ali katero koli od njegovih povezanih družb v skladu z veljavnimi zakoni in predpisi proti bojkotu.

10.9 Dobavitelj ves čas trajanja pogodbe in še pet (5) let po zaključku te pogodbe vodi popolno in natančno evidenco. Naročnik in njegovi pooblaščenici predstavniki imajo pravico do dostopa in revizije, vključno s pridobivanjem kopij ali izpisov iz evidenc, med drugim tudi tistih, ki jih hranijo dobavitelj blaga ali izvajalec storitev, njegovi zaposleni, zastopniki, pooblaščenici, prevzemniki, povezane družbe, nasledniki ali tretje osebe, angažirane v povezavi s pogodbo. Takšna evidenca mora biti naročniku na voljo med običajnim delovnim časom v pisni dobavitelja blaga ali izvajalca storitev ali na drugem kraju poslovanja, če ga naročnik o tem pisno obvesti tri (3) dni vnaprej. Če revidirani podatki vključujejo kakršne koli poslovno občutljive podatke dobavitelja blaga ali izvajalca storitev ali drugih tretjih oseb, bodo takšni podatki na voljo samo članom naročnikove ekipe za integriteto, ki niso vključeni v vsakodnevno poslovanje katerega koli podjetja, ki konkurira dobavitelju blaga ali izvajalcu storitev, ki je neodvisnemu revizorju, ki je tretja oseba, če ga imenuje naročnik za namene revizije. Omenjene poslovno občutljive informacije bo naročnik obravnaval kot dobaviteljeve zaupne informacije, ki jih brez dobaviteljeve odobritve ne sme razkriti.

10.10 Dobavitelj blaga ali izvajalec storitev mora naročnika nemudoma pisno obvestiti o morebitni ali dejanski kršitvi veljavne zakonodaje o integriteti, kodeksa ravnanja ABB ali tega člena o integriteti s strani dobavitelja blaga ali izvajalca storitev, njegovih povezanih družb ali tretjih oseb, ki jih dobavitelj blaga ali izvajalec storitev angažira v zvezi s pogodbo. V primeru takšnega obvestila ali v primeru, da ima naročnik drug razlog za domnevo, da je prišlo do potencialne ali morebitne kršitve, mora dobavitelj blaga ali izvajalec storitev ravnati v skladu z naročnikovimi zahtevami po informacijah o kršitvi, vključno z dajanjem na voljo svojih evidenc, zaposlenih, vodilnih delavcev, direktorjev in vseh povezanih družb ali tretjih oseb, ki so angažirane v zvezi s pogodbo, za vse revizije, poizvedbe ali preiskave, ki so po naročnikovem mnenju potrebne, in v skladu s členom 10.9 zgoraj. Naročnik lahko zadrži plačila, dokler ne prejme zadovoljive potrditve, da do kršitve ni prišlo ali ne bo prišlo. Naročnik dobavitelju blaga ali izvajalcu storitev ni odgovoren za noben zahtevek, izgubo ali škodo, povezano z njegovo odločitvijo, da začasno ustavi ali zadrži plačila v skladu s to določbo.

10.11 Dobavitelj blaga ali izvajalec storitev in njegovi podizvajalci morajo ravnati v skladu s Seznamom prepovedanih in omejenih substanc ABB in poročati naročniku (in/ali katerikoli povezani družbi naročnika, ki deluje na ustreznem kraju dobave) o substancah, ki jih vsebuje blago. Dobavitelj blaga ali izvajalec storitev mora ravnati skladno tudi z zahtevami glede poročanja in drugimi zahtevami v zvezi s konfliktnimi minerali, ki so na voljo na spletni strani www.abb.com - **Dobava - Skladnost materialov - Politika in zahteve za dobavitelje ABB** ali kako drugače, ter mora naročniku (in vsaki zadevni povezani družbi naročnika) na zahtevo predložiti dokumente, potrdila in izjave. Vsaka izjava, ki jo dobavitelj blaga ali izvajalec storitev (neposredno ali posredno) poda naročniku v zvezi z materiali, uporabljenimi za blago in/ali storitve ali v povezavi z njimi, se šteje za izjavo v skladu s pogodbo.

11. VAROVANJE ZAUPNIH PODATKOV, VARNOST PODATKOV, ZAŠČITA PODATKOV

11.1 Dobavitelj blaga ali izvajalec storitev mora varovati kot strogo zaupne vse podatke o naročniku in vse ostale informacije v zvezi s poslovanjem naročnika ali njegovih povezanih družb, njihovih izdelkov in/ali tehnologij, ki jih dobavitelj blaga ali izvajalec storitev pridobi v povezavi z dobavljenim blagom in/ali izvedenimi storitvami (pred ali po sklenitvi pogodbe). Dobavitelj blaga ali izvajalec storitev mora razkritje omenjenih zaupnih vsebin omejiti na zgolj tiste zaposlene, pooblaščenice ali podizvajalce ali ostale tretje osebe, ki morajo imeti omenjeno znanje za namen dobave blaga in/ali izvedbe storitev naročniku. Dobavitelj blaga ali izvajalec storitev zagotavlja, da za omenjene zaposlene, pooblaščenice, podizvajalce ali ostale tretje osebe veljajo enake obveznosti varovanja zaupnosti kot veljajo za dobavitelja blaga ali izvajalca storitev, da morajo ravnati v skladu z le-temi ter so odgovorni za vsako nepooblaščenno razkritje.

11.2 Dobavitelj blaga ali izvajalec storitev mora uporabiti ustrezna varovala, ki so ustrezna glede na vrsto podatkov o naročniku, ki jih je potrebno varovati pred nepooblaščenim dostopom ali razkritjem podatkov o naročniku in zaščitni omenjene podatke o naročniku v skladu s splošno sprejetimi standardi za zaščito v sorodnih panogah, ali na enak način in v enaki meri kot štiti lastne zaupne in lastniške podatke – odvisno kateri standard je višji. Dobavitelj blaga ali izvajalec storitev lahko razkrije zaupne podatke pooblaščenim dodatnim prejemnikom (kar pomeni pooblaščenim predstavnikom dobavitelja blaga ali izvajalca storitev, vključno z revizorji, odvetniki, strokovnjaki in svetovalci), vedno samo pod pogojem, da (i) so omenjeni podatki razkriti izključno na osnovi potrebe po seznanitvi z njimi, in (ii) omenjeni pooblaščenici dodatni prejemniki z dobaviteljem blaga ali izvajalcem storitev podpisajo pogodbo o varovanju zaupnih podatkov z določili, ki so vsebinsko

podobna tukaj vsebovanim določilom ali morajo, kjer je to ustrezno, ravnati v skladu s kodeksi poslovnega ravnanja, ki zagotavljajo zaupnost omenjenih informacij. Dobavitelj blaga ali izvajalec storitev mora ravnati v skladu in zagotoviti, da pooblaščen dodatni prejemniki ravnajo v skladu z vsemi varnostnimi postopki, politikami ali standardi, ki jih dobavitelj blaga ali izvajalec storitev občasno zagotovi naročnik ali katera koli njegova povezana družba, zlasti pa v skladu z zahtevami za kibernetko varnost za dobavitelja ABB, ki so na voljo na spletni strani www.abb.com/Supplying/Cybersecurity, ali kot je drugače določeno v pogodbi.

11.3 Dobavitelj blaga ali izvajalec storitev ne sme (i) uporabiti podatkov o naročniku za noben drug namen kot za zagotavljanje blaga in/ali opravljanja storitev, ali (ii) ustvariti kopije podatkov o naročniku v celoti ali deloma v kakršni koli obliki, razen če to zahteva pogodba, ali (iii) razkriti podatke o naročniku nobeni tretji osebi, razen pooblaščenim dodatnim prejemnikom ali na podlagi predhodne pisne privolitve naročnika.

11.4 Dobavitelj blaga ali izvajalec storitev na lastne stroške namesti in posodobi ustrezno programsko opremo za protivirusno zaščito in programske popravke operacijskega sistema za vse računalnike in programsko opremo, ki jo uporablja v povezavi z dobavljanjem blaga in/ali opravljanjem storitev.

11.5 Dobavitelj blaga ali izvajalec storitev naročnika (in vse prizadete povezane družbe naročnika) takoj obvesti o domnevnih kršitvah varnosti podatkov ali ostalih resnih dogodkih ali nepravilnostih v zvezi s katerim koli podatkom o naročniku.

11.6 Dobavitelj blaga ali izvajalec storitev se strinja, da lahko naročnik (in vse prizadete povezane družbe naročnika) vse informacije, ki jih je prejel od dobavitelja blaga ali izvajalca storitev, posreduje kateri od svojih povezanih družb in tretjim osebam.

11.7 Varovanje osebnih podatkov

11.7.1 Če naročnik dobavitelju blaga ali izvajalcu storitev razkrije osebne podatke, mora dobavitelj blaga ali izvajalec storitev ravnati v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi s področja varstva osebnih podatkov.

11.7.2 Dobavitelj blaga ali izvajalec storitev uporabi ustrezne fizične, tehnične in organizacijske ukrepe, da s tem zagotovi raven varstva osebnih podatkov, ki ustreza zadevnemu tveganju in sposobnosti, da zagotovi neprekinjeno zaupnost, integriteto, razpoložljivost ter odpornost sistemov in storitev za obdelavo osebnih podatkov.

11.7.3 Dobavitelj blaga ali izvajalec storitev si po najboljših močeh prizadeva, da svojim zaposlenim, ki bodo sodelovali pri dobavi blaga ali izvajanju storitev za naročnika, posreduje ustrezno obvestilo o zasebnosti naročnika (obvestilo dobavitelja ali izvajalca), ki je na voljo na spletni strani www.abb.com/Privacy_Notices.

11.7.4 Dobavitelj blaga ali izvajalec storitev soglašajo, da ne bo zdržal ali nepravočasno podal svojega soglasja glede katere koli spremembe tega člena 11, ki jih je po razumnem mnenju naročnika ali njegovih povezanih družb treba izvesti, da se zagotovi skladnost z veljavnimi zakoni in predpisi s področja varstva podatkov in/ali smernicami ter nasveti pristojnih nadzornih organov, prav tako pa soglašajo, da bo izvedel vse navedene spremembe brez dodatnih stroškov za naročnika.

11.7.5 Dobavitelj blaga ali izvajalec storitev potrjuje, da lahko obdelava osebnih podatkov v skladu s pogodbo zahteva sklenitev dodatnih pogodb z naročnikom ali njegovimi povezanimi družbami glede obdelave ali varstva osebnih podatkov. V kolikor dodatne pogodbe prvotno niso sklenjene kot del pogodbe, morajo dobavitelj blaga ali izvajalec storitev, njegove povezane družbe ali podizvajalci na zahtevo naročnika nemudoma skleniti vsako zadevno pogodbo (ali pogodbe), kot določi naročnik in kot zahteva obvezujoča zakonodaja ali pristojni organ za varstvo podatkov ali drug pristojni organ.

12. ODGOVORNOST IN POVRNITEV ŠKODE

12.1 Brez poseganja v veljavno obvezujočo zakonodajo, mora dobavitelj blaga ali izvajalec storitev naročnika in vsako prizadeto povezano družbo naročnika, med drugim, odvezati vsakršne odgovornosti ter mu povrniti vso škodo, stroške, izgubo ali izdatke, ki so naročniku (ali povezani družbi zadevnega naročnika) nastali zaradi kršitve pogodbe ali veljavne zakonodaje o integriteti v povezavi s to pogodbo s strani dobavitelja blaga ali izvajalca storitev. Dobavitelj blaga ali izvajalec storitev mora naročnika in vsako zadevno povezano družbo naročnika, med drugim, zaščititi pred vsemi zahtevki tretje osebe proti naročniku (ali povezani družbi zadevnega naročnika) v povezavi z blagom in/ali storitvami, vključno z, med drugim, zahtevki, da omenjeno blago in/ali storitve kršijo pravice intelektualne lastnine tretje osebe. Na zahtevo naročnika mora dobavitelj blaga ali izvajalec storitev zaščititi naročnika (ali povezano družbo zadevnega naročnika) pred vsemi zahtevki tretjih oseb.

12.2 Dobavitelj blaga ali izvajalec storitev je odgovoren za nadzor in upravljanje vseh svojih zaposlenih, dobaviteljev in/ali podizvajalcev in je odgovoren za njihova dejanja ali opustitve, kot da gre za dejanja ali opustitve dobavitelja blaga ali izvajalca storitev.

12.3 Dobavitelj blaga ali izvajalec storitev mora ohranjati v veljavi in na zahtevo predložiti dokazila o primernem zavarovanju odgovornosti in zakonsko določeno nadomestilo za delavce/zavarovanje odgovornosti delodajalca pri uglednih in finančno zanesljivih zavarovalnicah, kar pa dobavitelja blaga ali izvajalca storitev ne odvezuje odgovornosti nasproti naročniku (ali povezani družbi zadevnega naročnika). Zavarovana vrednost se ne šteje za omejitve odgovornosti.

12.4 Naročnik si pridržuje pravico, da pobota kateri koli zahtevek ki izhaja iz pogodbe s katerim koli zneskom, ki ga dolguje dobavitelju blaga ali izvajalcu storitev.

13. ODPOVED POGODBE

13.1 Naročnik lahko v celoti ali deloma odpove pogodbo brez obrazložitve s trideset (30) dnevnim odpovednim rokom tako, da dobavitelja blaga ali izvajalca storitev o tem pisno obvesti. V tem primeru naročnik plača dobavitelju blaga ali izvajalcu storitev vrednost dobavljenega, vendar neplačanega blaga, in/ali izvedenih, vendar neplačanih storitev (pod pogojem, da so navedeno blago in/ali storitve sicer skladne s pogodbo) in dokazane

neposredne stroške, ki so dobavitelju blaga ali izvajalcu storitev razumno nastali zaradi nedobavljenega blaga in/ali neizvedenih storitev, vendar v nobenem primeru ne več kot za v okviru pogodbe dogovorjeno kupnino za blago in/ali storitve. Dobavitelj blaga ali izvajalec storitev ni upravičen do nobenega drugega nadomestila.

13.2 V primeru kršitve pogodbe s strani dobavitelja blaga ali izvajalca storitev naročnik lahko odstopi od pogodbe v skladu s členom 8.4.6.

13.3 Naročnik lahko s pisnim obvestilom odpove pogodbo s takojšnjim učinkom, v primeru: (i) če je izdana začasna odredba ali je podana zahteva zanjo, ali je odobrena sporazumna poravnava, ali je podan predlog za izdajo stečajne odredbe ali je dobavitelju blaga ali izvajalcu storitev izdan sklep o začetku stečajnega postopka; ali (ii) nastanejo okoliščine, zaradi katerih sodišče ali upnik imenuje stečajnega upravitelja ali izda nalog za likvidacijo; ali (iii) so proti dobavitelju blaga ali izvajalcu storitev sproženi drugi podobni ukrepi zaradi insolventnosti ali kot posledica prezadolženosti, ali pa jih sproži sam; ali (iv) je prišlo do spremembe v nadzoru nad dobaviteljem blaga ali izvajalcem storitev; (v) da naročnikovo izpolnjevanje katere koli obveznosti iz te pogodbe postane nezakonito ali neizvedljivo zaradi zakonodaje o nadzoru trgovine, izdane ali spremenjene po datumu te pogodbe, in/ali če dobavitelj blaga ali izvajalec storitev postane oseba z omejitvami; ali (vi) kakršne koli dejanske ali preteče kršitve veljavne zakonodaje o integriteti ali druge kršitve določb o integriteti iz te pogodbe. Vsi zahtevki za plačilo s strani dobavitelja blaga ali izvajalca storitev, ki izhajajo iz podtočk (v) ali (vi) zgoraj, vključno z zahtevki za predhodno opravljene storitve, se bodisi začasno prekinijo, dokler naročnik ni sposoben zakonito izpolniti takšne obveznosti, bodisi samodejno prenehajo in se preključijo, vsa predhodno opravljena plačila pa se naročniku takoj povrnejo, kolikor to dovoljuje veljavna zakonodaja. Naročnik dobavitelju blaga ali izvajalcu storitev ne odgovarja za nobene stroške, izdatke ali škodo, povezano s takšno prekinitvijo ali odpovedjo pogodbe. Takšna odpoved ne posega v nobeno pravico do pravnega varstva, ki bi jo lahko uveljavljal naročnik.

13.4 Po odpovedi pogodbe dobavitelj blaga ali izvajalec storitev takoj in na lastne stroške vrne naročniku (ali naročnikovi povezani družbi) vso lastnino naročnika ali naročnikove povezane družbe (vključno z vsemi podatki o naročniku, dokumentacijo in prenosom pravic intelektualne lastnine), ki je bilo pod nadzorom dobavitelja blaga ali izvajalca storitev in naročniku (ali s strani naročnika določeni povezani družbi) predloži popolno dokumentacijo o blagu in/ali storitvah.

14. VIŠJA SILA

14.1 Nobena stranka (prav tako pa nobena naročnikova povezana družba, ki prejema blago in/ali storitve) ne odgovarja za nobeno zamudo ali kršitev svojih obveznosti iz pogodbe, če je omenjena zamuda ali kršitev nastala zaradi dogodka višje sile. **Višja sila** pomeni dogodek, ki ga prizadeta stranka (ali naročnikova povezana družba) ni mogla predvideti v času sklenitve pogodbe, ki je neizogiben in zunaj razumnega nadzora prizadete stranke (ali naročnikove povezane družbe), pod pogojem, da omenjenega dogodka ne more preprečiti kljub vsem razumnim naporom in da obvesti drugo stranko (v primeru, ko višja sila vpliva na dobavitelja blaga ali izvajalca storitev, pa vsako zadevno povezano družbo naročnika) v petih (5) koledarskih dneh od datuma nastopa dogodka višje sile.

14.2 Če dogodek višje sile traja dlje kot trideset (30) koledarskih dni, lahko katera koli stranka s pisnim obvestilom in brez odgovornosti takoj odpove pogodbo. Vsaka stranka mora uporabiti razumne napore, da posledice dogodka višje sile zmanjša na najmanjšo možno raven.

15. ODSTOP IN ODDAJANJE V IZVEDBO PODIZVAJALCU

15.1 Dobavitelj blaga ali izvajalec storitev ne sme pogodbe ali njenega dela (vključno z vsemi denarnimi terjatvami naročnika) odstopiti, prenoviti, prenesti, obremeniti ali oddati v izvedbo podizvajalcu ali angažirati katere koli tretje osebe za izpolnitev katere koli obveznosti dobavitelja ali izvajalca storitev brez predhodne pisne odobritve naročnika.

15.2 Na zahtevo naročnika dobavitelj blaga ali izvajalec storitev zagotovi naročniku vse zahtevane informacije v zvezi s povezanimi družbami ali tretjimi osebami, ki jih je dobavitelj blaga ali izvajalec storitev zaposlil v zvezi s to pogodbo. Naročnik ima po svoji razumni presoji pravico zavrniti ali zahtevati zamenjavo ali takojšnjo odpoved katere koli tretje osebe.

15.3 Naročnik lahko svojim povezanim družbam ali kateremu koli nasledniku udeležbe ali lastninske pravice, ki pridobi zadevni del poslovanja naročnikove skupine družb na katerega se nanaša zadevna pogodba (in takšen pridobitelj lahko stori enako), kadar koli in večkrat v celoti ali delno odstopi, prenovi, prenese, odda v izvedbo svojim povezanim osebami ali upravlja s pogodbo ali njenimi deli na kakršni koli drug način.

16. OBVESTILA

16.1 Vsako obvestilo mora biti ustrezno podpisano in oddano s priporočeno pošto, prek kurirske službe, faksa ali preko elektronskega sporočila na naslov zadevne stranke kot je navedeno v pogodbi in/ali na drug naslov, ki ga omenjena stranka pisno sporoči (vključno z naročnikovimi povezanimi družbami, ki poslujejo na zadevnem kraju dobave). Elektronsko pošto in faks mora prejemnik pisno potrditi. Odgovor, korespondenca, informacije ali dokumentacija dobavitelja blaga ali izvajalca storitev v zvezi s pogodbo mora biti v jeziku, ki se uporablja v pogodbi.

17. ODPOVED PRAVICI

17.1 Nezmožnost uveljavljati ali izvrševati katero od pogodbenih določil ne predstavlja odpovedi omenjenemu določilu in ne vpliva na uveljavljanje omenjene pravice ali na katero koli drugo določilo, zajeto v pogodbi.

18. VELJAVNO PRAVO IN REŠEVANJE SPOROV

18.1 Pogodbo ureja zakonodaja države (in/ali zvezne države, kot je ustrezno), kjer je naročnik registriran, vendar ob izključitvi njenih določb o kolizijskem pravu in konvenciji Združenih Narodov o pogodbah o mednarodni prodaji blaga.

18.2 Če sta naročnik in dobavitelj blaga ali izvajalec storitev registrirana v isti državi, se vsak spor, ki nastane v povezavi s pogodbo, ki ga ni mogoče sporazumno rešiti, predloži pristojnemu sodišču v kraju, kjer je registriran naročnik.

18.3 Če sta naročnik in dobavitelj blaga ali izvajalec storitev registrirana v različnih državah, se vsak spor, ki nastane v povezavi s pogodbo, ki ga ni mogoče sporazumno rešiti, dokončno reši v skladu s arbitražnimi pravili Mednarodne trgovinske zbornice tako, da je eden arbitrer imenovan v skladu s njimi. Kraj arbitraže je kraj, kjer je registriran naročnik. Uradni jezik arbitražnega postopka in arbitražne odločbe je angleški jezik.

19. SALVATORIČNA KLAUZULA

19.1 Če se izkaže, da je katera od določb pogodbe neveljavna ali neizvršljiva, to ne vpliva na veljavnost ali izvršljivost ostalih določb. Pogodba še naprej velja tako, kot da je bila neveljavna ali neizvršljiva določba nadomeščena z določbo, ki ima podoben gospodarski učinek.

20. VELJAVNOST PO PRENEHANJU POGODBE

20.1 Določbe pogodbe, ki so izražene na tak način, da ostanejo še naprej v veljavi po prenehanju pogodbe ali se glede na njihovo naravo ali smisel sklepa, da naj bi ostale v veljavi tudi po omenjenem prenehanju, ostanejo še naprej v celoti v veljavi, ne glede na omenjeno prenehanje.

20.2 Obveznosti, ki so določene v členih 8 (Garancija in pravna sredstva), 9 (Pravice intelektualne lastnine), 11 (Varovanje zaupnih podatkov, varnost podatkov, zaščita podatkov) in 12 (Odgovornost in povrnitev škode) veljajo za nedoločen čas in veljajo tudi po izteku veljavnosti ali prenehanju pogodbe iz katerega koli razloga.

21. POGODBA PREDSTAVLJA CELOTNI DOGOVOR

21.1 Pogodba (ki vključuje te SPP ABB) in vsi dokumenti, ki so vključeni v naročilo ali drugo pogodbo (kar zajema tudi sklicevanje) predstavljajo celotni dogovor med strankama in nadomestijo vse predhodne dogovore med njima, ki se nanašajo na predmet pogodbe.

21.2 V primeru nasprotij med dokumenti, ki sestavljajo pogodbo, velja naslednji prednostni vrstni red:

21.2.1 vsaka pogodba, ki jo sklene naročnik (v kolikor so posamezna odstopanja od SPP ABB izrecno ugotovljena v zadevni pogodbi); in

21.2.2 ti SPP ABB; in

21.2.3 in, v izogib dvomu, vsi splošni pogoji, ki so določeni v katerem koli drugem dokumentu ali se drug dokument nanje sklicuje, ne veljajo in ne predstavljajo del katere koli pogodbe.

22. RAZMERJE MED STRANKAMA

22.1 Razmerje med strankama je razmerje med neodvisnima strankama, ki poslujeta po načelu tržne cene in nobena določba v pogodbi se ne sme razlagati na način, da dobavitelj blaga ali izvajalec storitev nastopa kot naročnikov pooblaščenec ali zaposleni (oziroma pooblaščenec ali zaposleni katere od naročnikov povezanih družb) ali da je v kakršnem koli razmerju z naročnikom ali katero od naročnikov povezanih družb, dobavitelj blaga ali izvajalec storitev pa se ne sme predstavljati ali delovati v imenu naročnika ali njegovih povezanih družb.

22.2 Pogodba ne nakazuje delovnega razmerja med naročnikom (ali katero od naročnikov povezanih družb) in dobaviteljem blaga ali izvajalcem storitev ali med zaposlenimi osebami naročnika (ali katere od naročnikov povezanih družb) in dobavitelja blaga ali izvajalca storitev, ki so bile zadolžene za izvrševanje pogodbe. Naročnik in njegove povezane družbe v nobenem pogledu ne odgovarjajo za delovno, socialno zavarovanje ali davke v zvezi z dobaviteljem blaga ali izvajalcem storitev in njegovih zaposlenih, zadolženih za izvrševanje pogodbe.

23. ELEKTRONSKI PODPIS

23.1 Stranki priznavata elektronski podpis (npr. Adobe Sign), ki ga uporabijo pooblašcene osebe, kot zadosten in z obvezujočim učinkom za vse dokumente v zvezi s pogodbo, vključno z, med drugim, dokumenti za katere pogodba zahteva pisno obliko oziroma katere morata stranki podpisati.